



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

20 Jahre Katholisches Gemeindezentrum Heygendorf

Am 1. Juni 2014 feierte die Heygendorfer Heilig-Kreuz-Gemeinde ihr 20. Kirchweih-Jubiläum. Lesen Sie mehr dazu auf Seite...



RATSKELLER ARTERN

Familienfeiern
aller Art

Öffnungszeiten:
Di-Sa 11.00-14.00 Uhr
und ab 17.00 Uhr
Sonntag 11.00-14.00 Uhr

Inh. Steffen Böttcher
Markt 14 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 7 42 66 88



TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT 

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern TEL. (0 34 66)
Am Solgraben 7 3 11 54

Aus dem Inhalt

Gemeinde Ringleben Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses der Stichwahl zum ehrenamtlichen Bürgermeister	S. 5	Änderung der Satzung über die Benutzung der Kita „Kinderneest“	S. 5
Gemeinde Reinsdorf Änderung der Hauptsatzung	S. 5	Stadt Artern Änderung der Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise für das Soloschwimmbad	S. 6
		Veranstaltungen und Informationen	ab S. 8



Täglich Mittagstisch

Öffnungszeiten:
Mo-Do 11-23 Uhr, Fr u. Sa 11-24 Uhr, So 11-20 Uhr • Kein Ruhetag!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Grabmal - Zeichen eines Lebens



- Grabmale • Treppen
 - Fensterbänke
 - Naturstein für Küche und Bad
- Sangerhäuser Str. 34 · 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	1 16 / 1 17

Notfalldienst

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle)	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädél (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine/Presse/Fischereischeine/Friedhofswesen	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beitragsrecht	36 21 16
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49

Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13
Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Kalbsrieth:

Dr. med. Margarete Meißner
Schulwiese 145 0 34 66/32 26 71

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“
Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspitzen“
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiifikus“
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute

Ringleben:
Volksbank Kyffhäuser e.G., Franken. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Sprechzeiten der Geschäftsstelle
Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr
Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax 03 46 73 / 9 14 62
 Werkleiter: Herr Wicht 03 46 73 / 9 98 77
 E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de
 Finanzen: Frau Webendorfer 03 46 73 / 9 98 78
 Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft 03 46 73 / 9 14 61
 Niederschlagswasser/
 Fäkalschlamm Entsorgung: Frau Grube 03 46 73 / 9 14 63
 Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn 03 46 73 / 9 98 79
 Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender
 Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18
 weitere Infos auf Homepage www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de
 Fax-Nummer 32 55 50
 Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
 Hauptamt/Personalamt 32 55 11
 Soziales 32 55 17
 Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
 Bauamt 32 55 27
 Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung) 32 55 26
 IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)
 zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) 32 55 26, Fax 32 55 50
 Wirtschaftsförderung 32 55 31
 Ordnungsamt 32 55 25
 Marktwesen 32 55 28
 Ltr. Kämmerer/Hauptamt 32 55 18
 Steueramt 32 55 16
 Stadtkasse 32 55 40
 Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
 Standesamt 32 55 24, Fax 32 55 47
 Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
 Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
 Liegenschaften 32 55 34
 Stadtarchiv 32 55 30
 Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 32 49 78
 Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
 Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 Tel. 32 27 10
 Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 32 49 87
 Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d 30 49 48, Fax 33 98 66
 Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
 Sole-Schwimmbad, Saline 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
 Dienstag 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
 Mittwoch geschlossen
 Donnerstag 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
 Freitag 8.00-12.00 Uhr
 Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0512 / 5 80 53 01

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 3 39 90
 Kundenservice 3 39 91 00
 Fax 3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
 Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
 Kinderhaus „Regenbogen“ 32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
 J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 30 23 47
 Volkshochschule, Puschkinstr. 58 36 49 80
 Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 33 66-0
 Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 33 92 44
 Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
 Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 33 97 50
 Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
 Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
 Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 32 20 76
 VdK, Fräuleinstr. 12 32 17 70
 Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
 IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ... 32 20 77
 Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
 der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 32 28 38
 Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 30 24 63
 Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
 Straße der Jugend 12a 32 25 92
 Suppenküche der TALI 32 25 92
 Freizeitzentrum 30 28 59
 Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
 Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
 Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
 Rudolf-Breitscheid-Straße 22 36 44 33

Ärzte - Allgemeinmedizin

Dr. med. Rolf Engelmann, K.-Hühnerbein-Str. 27 30 24 71
 Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
 Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 30 26 73
 Dr. med. Margarete Meißner, Wasserstr. 25 30 26 07
 Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 3 10 75
 Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 3 13 81
 Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 32 11 83

Fachärzte

Facharzt f. Augenheilkunde Dipl.-Med. Axel DREWNIOK,
 Puschkinstraße 21 30 22 42
 Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde,
 Leipziger Straße 32 31 93 93
 Dipl.-Med. Arnhold Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 32 24 44
 Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 3 10 97
 Facharztpraxis für Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde
 Dr. med. Rayk Wächter, Claudia Heddergott 36 45 25

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 3 10 29
 Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
 Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 32 23 11
 Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 30 24 46
 Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
 Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32 30 24 06
 Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 3 10 22
 Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
 Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56

**Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/
 Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke 32 39 72
 Engel-Apotheke 30 24 77
 Löwen-Apotheke 30 24 88
 Physiotherapeutisches Zentrum, Saline 30 22 95
 Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 3 10 73
 Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 33 90 11
 Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 32 03 10
 Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 31 98 29
 Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12 32 11 11
 Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 33 97 40
 Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 30 24 63
 DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 33 71 20
 Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58 0172 / 3 58 79 68
 Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“ 30 25 05 und 32 08 07
 DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 3 37 50
 Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
 Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 32 49 11
 Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 7 43 96 15
 Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 23.06.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 24.06.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 25.06.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 27.06.2014

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 30.06.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 01.07.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 02.07.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 04.07.2014

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Freitag, 27.06.2014

Borxleben

Montag, 30.06.2014

Artern I

Dienstag, 01.07.2014

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 02.07.2014

Voigtstedt

Donnerstag, 03.07.2014

Reinsdorf

Freitag, 04.07.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Montag, 23.06.2014

Gehofen

Freitag, 27.06.2014

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 30.06.2014

Artern, Kachstedt

Dienstag, 01.07.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 02.07.2014

Reinsdorf

Donnerstag, 03.07.2014

Ritteburg

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juni 2014

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Juli 2014

Elektriker:

Firma EBA -

Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Allgemeine Mitteilungen



informiert

Seminar für Existenzgründer im RSC Nordhausen

vom 14. bis 17. Juli 2014

Vielleicht planen Sie den Schritt in die Selbstständigkeit? Vielleicht möchten Sie Ihr Hobby zum Beruf machen? Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt unterstützt Sie gern bei der Vorbereitung, damit Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet. Hierzu empfehlen wir auch den Besuch eines Existenzgründerseminars, wo Sie wichtige Informationen erhalten über:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinmaleins
- Rentabilität und Rechnungswesen

Wann:

14. bis 17.07.2014, täglich von 9:00 bis 16:00 Uhr,

Wo:

RSC Nordhausen, Wallrothstraße 4

Nehmen Sie Ihr Schicksal in die eigenen Hände und melden Sie sich bei uns an unter **Tel. 0 36 31 / 90 82 10**. Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Udo Rockmann

Leiter Regionales Service-Center



informiert

Auf Unterschiede zwischen kommerzieller und kostenfreier Pflegeberatung achten

Meist tritt ein Pflegefall plötzlich ein. Die Angehörigen sind teilweise mit der Situation überfordert. Schnelle Hilfe ist gefragt. In diesen Fällen ist eine qualifizierte Pflegeberatung gut. Angebote gibt es genügend. Aber welche sind die richtigen? „Hier ist durchaus Vorsicht geboten“, erklärt der AOK-Regionalgeschäftsführer Thomas Fabisch. Jeder sollte sich vorher genau informieren, was angeboten wird und welche Kosten damit verbunden sind. Es gibt kommerzielle, kostenpflichtige Pflegeberatung, die unter bestimmten Umständen sehr teuer werden kann. „Bevor man einen Beratungsvertrag unterschreibt, sollte man sich genau informieren und die Konsequenzen kennen“, rät Fabisch.

Denn ähnliche Leistungen bietet die AOK kostenfrei durch speziell ausgebildete Pflegeberater an. Dazu gehört die neutrale Pflegeberatung zu Hause ebenso wie die Hilfe beim Erstellen des Pflegeantrages oder auch die Organisation von Pflegekursen, die konkrete Beratung zu Umbaumaßnahmen in der Wohnung oder die Unterstützung bei der Suche nach einem geeigneten Pflegedienst oder Heim. Tipp: Bevor man sich für ein Beratungsangebot entscheidet, sollte man sich Rat in den AOK-Filialen oder am kostenfreien Servicetelefon unter 0800 / 2 47 10 01 holen.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 32 49 87


Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr

Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Lorentz, Iny

Flammen des Himmels

Münster im 16. Jahrhundert. Die junge Frauke Hinrichs und ihre Familie werden als Wiedertäufer, also Mitglieder einer verbotenen Sekte, verdächtigt und mussten deshalb schon dreimal fliehen, um dem Tod zu entgehen. Nun scheinen Frauke und die Ihren in Sicherheit zu sein. Doch es ist nur eine trügerische Sicherheit, denn ein berüchtigter Inquisitor taucht in ihrer Heimatstadt auf.

Fraukes Vater erkennt die Gefahr nicht, da er sich mittlerweile für einen geschätzten Bürger hält. Als seine Mitbürger dem „Bluthund des Papstes“ jedoch ein Opfer nennen müssen, fällt ihre Wahl auf die Familie Hinrichs.

Frauke kann fliehen...

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 034 66/339897

www.nachhilfelehrer-jobs.de



Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern sowie der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Ringleben

Wahlleiterin
Frau Christel Thiemer

Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses

Bei der Stichwahl zum ehrenamtlichen Bürgermeister am 08. 06. 2014 wurde folgendes Wahlergebnis festgestellt:

Zahl der Wahlberechtigten:	751
Zahl der Wähler:	536
Zahl der ungültigen Stimmabgaben (Stimmzettel):	1
Zahl der gültigen Stimmabgaben (Stimmzettel):	535

1. Von den gültigen Stimmen entfielen auf die Bewerber:

Listen-Nr.	Kennwort des Wahlvorschlags der Partei/ des Einzelbewerbers	Stimmen
1	Volker Noa – CDU	259
2	Lutz Fensterer – Einzelbewerber	276

2. Herr Lutz Fensterer ist zum ehrenamtlichen Bürgermeister gewählt.

Jeder Wahlberechtigte kann binnen zwei Wochen nach Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses die Feststellung des Wahlergebnisses wegen Verletzung der Bestimmungen des Thüringer Kommunalwahlgesetzes oder der Thüringer Kommunalwahlordnung durch schriftliche Erklärung bei der nachfolgend genannten Rechtsaufsichtsbehörde anfechten.

**Landratsamt Kyffhäuserkreis,
-Kommunalaufsicht-, Markt 8, 99706 Sondershausen**

Die Anfechtung muss innerhalb der Anfechtungsfrist begründet werden. Neue Gründe, die nach der Anfechtungsfrist vorgetragen werden, können im Wahlanfechtungsverfahren nicht mehr berücksichtigt werden.

Ringleben, den 11.06.2014

gez. Thiemer
Wahlleiterin

Gemeinde Reinsdorf

Erste Änderung zur Hauptsatzung der Gemeinde Reinsdorf vom 28.07.2009

vom 10.06.2014 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1 und 20 Abs. 1 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014 hat der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf in der Sitzung am 28. April 2014 die folgende erste Änderung zur Hauptsatzung beschlossen:

§ 1 Änderung der Hauptsatzung

Die Hauptsatzung der Gemeinde Reinsdorf vom 28.07.2009 (Tag der Ausfertigung) wird wie folgt geändert:

§ 12 Entschädigung

- Die Gemeinderatsmitglieder erhalten für ihre ehrenamtliche Mitwirkung bei den Beratungen und Entscheidungen des Gemeinderates als Entschädigung

einen monatlichen Sockelbetrag von 26,00 Euro
sowie ein Sitzungsgeld von 16,00 Euro
für die notwendige, nachgewiesene Teilnahme an Sitzungen des Gemeinderates.

§ 2 Inkrafttreten

Die Änderung der Hauptsatzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Reinsdorf, 10.06.2014

Schmidt
Bürgermeister (Siegel)

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom: 03.06.2014

Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 20.06.2014 (Ausgabe-Nr.: 11/2014)

Satzung

zur Änderung der Satzung über die Benutzung der Kindertagesstätte „Kindernest“ der Gemeinde Reinsdorf

vom 10. 06. 2014 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 19 Abs. 1, 20 Abs. 2 und 21 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 07. November 2013 und der Bestimmungen des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Kindertageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz – ThürKitaG) – vom 16. Dezember 2005, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 4. Mai 2010 hat der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf in der Sitzung am 28. 04. 2014 die folgende Änderungssatzung über die Benutzung der Kindertagesstätte „Kindernest“ beschlossen:

§ 1 Änderung der Satzung

Die Satzung der Gemeinde Reinsdorf über die Benutzung der Kindertagesstätte „Kindernest“ vom 01. 11. 2012 wird wie folgt geändert:

§ 5 Abs. 1

Aufgenommen werden angemeldete Kinder vom vollendeten ersten Lebensjahr bis zum Beginn der Schulpflicht.

§ 2 Inkrafttreten

Die Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Reinsdorf, 10. 06. 2014

Schmidt
Bürgermeister (Siegel)

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom: 03. 06. 2014

Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt vom 20. 06. 2014 (Ausgabe-Nr. 11/2014).

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

1. Änderung der Satzung über die Festsetzung der Eintritts- preise und die Erhebung von Gebühren für das Soleschwimmbad Artern

Artikel 1

Die Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise und die Erhebung von Gebühren für das Soleschwimmbad Artern vom 11.05.2010 wird wie folgt geändert:

In § 2 – Höhe der Eintrittspreise wird unter dem entsprechenden Gliederungspunkt Tageskarten nach dem Merkmal „Begleitpersonen von Schwerstbeschädigten mit Merkzeichen B – kostenfrei“ und vor dem Merkmal „ab 17.00 Uhr auf alle Tageskarten – außer auf bereits ermäßigte – 50 % Ermäßigung“ unmittelbar als neues Kriterium:

Inhaber der Thüringer Ehrenamtskarte – 50 % Ermäßigung
eingefügt.

Artikel 2

Diese Änderung zur Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise und die Erhebung von Gebühren für das Soleschwimmbad Artern tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Artern, den 05.06.2014

Koenen
Bürgermeister

(Siegel)

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 04.06.2014.
Ausgefertigt am 05.06.2014, Beschluss-Nr. 204-03/2014.

Veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“, Ausgabe 11/2014 vom 20.06.2014.

Ende amtlicher Teil



Energieautark in die Zukunft – Beispiele aus Thüringen zeigen wie es geht

Wie kann es gelingen, sich als kleine ländliche Gemeinde selber mit Wärme und Energie zu versorgen? Der Verein Hohe Schrecke – Alter Wald mit Zukunft e.V. und die Naturstiftung David haben zu diesem Thema drei Referenten aus Thüringen eingeladen, die über die umgesetzten Konzepte aus ihren Heimatgemeinden berichten: Wie hat sich das Projekt entwickelt? Welche Probleme gab es zu bewältigen? Mit welchen Kosten aber auch Gewinnen ist zu rechnen? Auf diese und weitere Fragen haben Referenten aus Bechstedt und Burkersdorf an kurzweiligen Abenden in Wiehe und Bachra bereits geantwortet. Nun folgt der letzte Vortrag der Reihe am **2. Juli um 19 Uhr in Braunsroda** im Saal des Gutshauses von Bismarck zum Thema: **Wärmeversorgung zusammen mit dem Agrarunternehmen - das Beispiel Schlöben.** Auch an diesem Abend wird es Raum zum Erfahrungsaustausch und für Diskussionen geben. Wir laden Sie ganz herzlich ein. Der Eintritt ist frei. Für Getränke und Speisen sorgt die Guts-gaststätte.

Zusätzlich zu den Vorträgen ist eine ganztägige **Exkursion** in das **Bioenergiedorf Schlöben bei Jena** geplant. Hier wird die Vision einer zentralen Wärmeversorgung aus erneuerbaren Energiequellen für den gesamten Ort gelebt. Auch zu diesem Termin laden wir Sie herzlich ein, sich am 12. Juli 2014 gemeinsam mit uns ein eigenes Bild vom Projekt zu machen und sich über das Konzept bestehend aus Biogasanlage, BHKW, Hackschnitzel-Heizanlage und Nahwärmenetz zu informieren. Die **Abfahrt** mit dem Bus erfolgt am **12.07. um 9:00 Uhr am Gutshof von Bismarck, Braunsroda**. Gegen 16:00 Uhr werden wir wieder zurück sein. Es stehen insgesamt 35 freie Plätze zur Verfügung. Die Teilnahme ist kostenlos; ein Mittagsimbiss erfolgt auf eigene Bezahlung. **Bitte melden Sie sich verbindlich an per E-Mail unter:**

projektbuero@naturstiftung-david.de oder telefonisch unter 03 46 73 / 7 89 03.

Wanderpokal für Lebenshilfe Sömmerda

Erstes Special Olympics-Kegelturnier in Thüringen war voller Erfolg

Artern. Eine Sportveranstaltung der besonderen Art fand am 10. Mai 2014 auf der Kegelbahn des 1. KC Barbarossa Artern statt – das 1. Special Olympics-Kegelturnier in Thüringen. Organisiert von der Sportgemeinschaft Finneck Sömmerda in Zusammenarbeit mit dem 1. KC Barbarossa Artern und Special Olympics Thüringen konnten die Veranstalter acht Mannschaften in Artern begrüßen.

Nachdem die Fanfare von Special Olympics verklungen und die Ehrengäste, unter ihnen die CDU-Abgeordnete im Thüringer Landtag Gudrun Holbe und der stellvertretende Bürgermeister von Artern Thomas Meißner, die Teilnehmer willkommen geheißen hatten sorgte Bianca Schröder von der Physiotherapie Hübner/Lerch aus Artern für eine zünftige Erwärmung.

Dann wurde es für die beiden Teams der Sportgemeinschaft Finneck, der Mannschaft vom 1. KC Barbarossa Artern, den jeweils zwei Teams der Lebenshilfe Sömmerda und der Markugemeinschaft Hauteroda sowie der Mannschaft vom Diakonieverbund Eisenach-Hermann von Salza-Haus Nägelstädt ernst. In der Vorrunde ermittelten sie die Besetzung der beiden Final-Leistungstaffeln.

In der Endrunde konnte sich in der ersten Staffel die 1. Mannschaft der Lebenshilfe Sömmerda über den Wanderpokal freuen. Sie verwiesen die Kegler der SG Finneck, Außenwohngruppe Sömmerda, die 2. Mannschaft der Lebenshilfe Sömmerda und die Aktiven vom Hermann von Salza-Haus Nägelstädt auf die Plätze zwei bis vier.

In der zweiten Staffel hatte die 1. Mannschaft der SG Finneck Sömmerda die Nase vorn. Die Plätze zwei bis vier belegten der 1. KC Barbarossa Artern und die beiden Teams aus Hauteroda.

Stolz und glücklich zugleich nahmen die Sieger die Wanderpokale und die Platzierten



oben: Stolz konnte die 1. Mannschaft der Lebenshilfe Sömmerda den Wanderpokal der ersten Staffel mit nach Hause nehmen.

unten: Die Mannschaft des 1. KC Barbarossa mit Betreuten der Stiftung Finneck aus Artern freute sich über den 2. Platz in der Staffel zwei.

Fotos: Stiftung Finneck



die Medaillen aus den Händen der Arterner Salzprinzessin Sarah I. und des stellvertretenden Bürgermeisters von Artern Thomas Meißner entgegen.

Kampfrichter und Mitglieder des 1. KC Barbarossa sicherten den reibungslosen, fairen und ordnungsgemäßen Verlauf des Turniers ab. Für die gute Stimmung sorgten nicht nur die Aktiven mit tollen sportlichen Ergebnissen, sondern auch viele Helfer. Der Dank der Organisatoren gilt besonders den Sponsoren und den Mitgliedern des 1. KC Barbarossa. Sie waren nicht nur gute Gastgeber für dieses Turnier, sondern haben seit mehreren Jahren Bewohner der Stiftung Finneck aus Artern in ihren Kegelerverein integriert und leben so praktisch die Inklusion von Menschen mit Behinderung.

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13



Volker Noa 

Ich möchte mich bei meinen Wählerinnen und Wählern für das entgegengebrachte Vertrauen zur Gemeinderatswahl und zur Wahl des ehrenamtlichen Bürgermeisters recht herzlich bedanken.

In den vergangenen Wochen haben mich viele Einwohner und Freunde bei meiner Kandidatur unterstützt. Alle wollten mir und unserer Gemeinde helfen, Ringleben zukünftig lebenswerter zu gestalten. Leider haben mir einige Stimmen zum Sieg bei der Stichwahl gefehlt. Deshalb kann ich diese Ziele, die wir uns gestellt haben, nun nicht in vollem Umfang verwirklichen.

Als Mitglied des Gemeinderates Ringleben werde ich mich für die Belange der Gemeinde weiterhin einsetzen.

Ihr Volker Noa

Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose,
Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften
und die Welt der Klänge.*



Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Roland RUDOLPH

Meisterfachbetrieb



Der Fachmann für Heizungs-, Gas- und Solaranlagen, Sanitär
Badinstallation und Wartung

Roland RUDOLPH
Nausitzer Gasse 05
06571 Gehofen

Tel.: 0 34 66- 32 07 20
Fax: 0 34 66- 74 02 45
Funk 0172- 88 48 02 3

Internet: www.rudolph-haustechnik.de
Email: roland.rudolph@freenet.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 32, 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 24 63
 Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern

Mo/Mi/Do 07.00-18.00 Uhr geöffnet
 Di/Fr 06.30-18.00 Uhr geöffnet
 Sonntag 14.00-18.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

Veranstaltungsplan Juni 2014 (Auszug)

Montag, 23.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe
 14.30 Uhr Spielenachmittag der Senioren

Dienstag, 24.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe

Mittwoch, 25.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren

Donnerstag, 26.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Hühnergruppe
 14.30 Uhr Scrabble spielen der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV zum Kaffeemittag

Freitag, 27.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren

Sonntag, 29.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren

Montag, 30.06.2014

14.00 Uhr Kaffeemittag für alle Senioren
 14.30 Uhr Spielenachmittag der Senioren

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan Juni 2014 (Auszug)

Dienstag, 24.06.2014

14.30 Uhr Lesenachmittag

Mittwoch, 25.06.2014

16.00 Uhr Kickerturnier

Donnerstag, 26.06.2014

14.30 Uhr Leckere Blätterteigecken selbst gemacht - 0,80 €, Anmeldung bis 24.06.

Freitag, 27.06.2014

16.00 Uhr Yu-Gi-Oh-Treffen

Wir freuen uns auf Euch!
 Euer FZ-Team
 i.A. Janet Haselhuhn

Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e.V.

Programm zum Gartenfest 2014

Freitag, 04.07.2014

18.00 Uhr Traditionsfeuer am Kompostplatz, für Getränke und Verpflegung ist gesorgt

Sonabend, 05.07.2014

14.00 Uhr Kinderfest mit Spielmobil und Hüpfburg
 14.00 Uhr Infostand der VdK Ortsgruppe Artern
 15.00-17.30 Uhr Konzert mit den „Original Helderbachtaler Musikanten“ aus Oberheldrungen
 19.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe des Jugendvereins Artern
 20.00 Uhr Tanzabend mit „voice of music“ aus Erfurt

Sonntag, 06.07.2014

11.00 Uhr Unterhaltungsmusik mit DJ
 12.00 Uhr Essen aus der Gulaschkannone
 14.00 Uhr Auszeichnung von vier schönen Gärten
 14.30 Uhr Chorkonzert mit vier Chören

Am Samstag und Sonntag findet wie jedes Jahr wieder ein Kuchenbasar statt. Für ausreichend Getränke und Verpflegung sorgt die Wirtin mit ihrem Team.

Der Vorstand

Liebe Wählerinnen und Wähler von Schönfeld,

für das uns entgegengebrachte Vertrauen anlässlich der Kommunalwahlen 2014 möchten wir uns bedanken und wünschen uns mit Ihnen gemeinsam eine konstruktive Zusammenarbeit im Interesse unseres Dorfes.

Sonja Helm, Ortsteilbürgermeisterin

Dirk Koch, Tobias Helm, Roy Koppa und Melanie Helm, Ortsteilräte

Einladung zum 2. Chorkonzert in der Arterner Veitskirche

Am **19. Juli 2014** findet um **17.00 Uhr** in der **Veitskirche Artern** unter Leitung von Herrn Eckbert Schwarzenberger unser 2. Chorkonzert statt. Es singt der Arterner Volkschor. Wieder mit dabei sind auch Schüler/innen der Musikschule. Hierzu laden wir alle Musikinteressierten herzlich ein und freuen uns auf Ihr Erscheinen.

Der Volkschor Artern

Tag der offenen Tür in der Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Hiermit möchten wir alle Bewohner von Artern und Umgebung sowie alle Interessenten an unserer Einrichtung informieren, dass wir am

Dienstag, dem 24.06.2014 von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr

einen „Tag der offenen Tür“ durchführen. Sie haben die Möglichkeit, sich an diesem Tag unsere Einrichtung anzuschauen.

Weiter bieten wir:

- Informationsstände
- Rundgänge auf dem Gelände
- Wohnungsbesichtigung
- Kaffee + Kuchen und
- Beratungen an.

Das „Betreute Wohnen“ vom Trägerwerk Soziale Dienste Wohnen plus... GmbH Artern in der Wasserstraße 15-18.

Ansprechpartner:
 K. Albers Tel.: 0 34 66 / 33 97 50

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

Rohr-, Kanal- und Dachinnenreinigung Beseitigung von Rohrverstopfungen sowie Kleinreparaturen in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
 Tel.03466/322527 • Funktel.0151/59025149



Ried Nr. 85
 06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
 Telefax: (0 34 66) 74 09 71

HEIZUNG & BAD
 Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

- Solaranlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Einladung zur Sportwoche 2014 des SV Heygendorf

Freitag, 20.06.2014

ab 18.00 Uhr Alte Herren Fußballspiel

Samstag, 21.06.2014

10.00 Uhr Fußballturnier G-Junioren
15.00 Uhr Kinderfest mit Programm der „Riethspatzen“; Kaffee, Kuchen, Hüpfburg, Schminken und Wettspiele, Kutschfahrt
18.00 Uhr Traditionsspiel

Sonntag 22.06.2014

10.00 Uhr Familienwandern - Treffpunkt Sportlerheim
ca. 12.00 Uhr Schalmaiendorchester Mönchpiffel-Nikolausrieth

Mittwoch 25.06.2014

17.00 Uhr Sommer-Fahrradcheck; Eure Räder werden vom Profi gecheckt und wenn gewünscht repariert (Ersatzteile sind zu bezahlen, für den Check bekommt der Verein eine kleine Spende)

Donnerstag, 26.06.2014

16.30 Uhr Tischtennisturnier Junioren
17.00 Uhr Sommer-Fahrradcheck (wie Mittwoch)

Freitag, 27.06.2014

18.30 Uhr Hausnummernfußball gerade gegen ungerade; in der Pause Kinderspiel
Wir rufen alle zur Teilnahme auf!!
anschließend gemütliches Beisammensitzen

Samstag, 28.06.2014

10.00 Uhr Fußballturnier C-Junioren
15.00 Uhr Vereinsnachmittag mit Raymond und Udo
17.00 Uhr unsere Jüngsten zeigen was sie können
18.00 Uhr Tischtennisturnier Erwachsene

Sonntag, 29.06.2014

11.00 Uhr Volleyball für Vereine

Alle Veranstaltungen sind im Freien geplant. Sollten wir Widererwarten schlechtes Wetter haben, finden die Vereinsabende und der Vereinsnachmittag im Sportlerheim oder in der Turnhalle statt. Für die Turnhalle bitte Turn- oder Hausschuhe mitbringen. Für das leibliche Wohl sorgt der Sportverein!

1140 Jahre Ichstedt würdig begangen



Traditionell am 18.05.2014 wurde in Ichstedt die 1140-jährige Erwähnung des Ortes mit einem mittelalterlichem Markttreiben gewürdigt.

Viele Bürger von Ichstedt sowie auch auswärtige Besucher ließen sich dieses einmalige Ereignis nicht entgehen und einige erschienen sogar in mittelalterlichen Trachten und verliehen dieser Veranstaltung ein besonderes Flair.

Zugegen waren ein Schmied, ein Besenbinder, ein Imker und der Ritter Bocek mit seinem Knappen, die Einblicke in ihre Künste gaben, aber auch eine Hüpfburg konnten die kleinen Besucher nutzen.

Durch den Ländlichen Traditionsverein Ichstedt e.V. wurde ein Programm mit vielen Höhepunkten gestaltet und alle Besucher in die Zeit des Mittelalters versetzt.

Mit einer kleinen Bildergalerie wurde an Höhepunkte der Geschichte unseres Ortes erinnert.

Für die Unterhaltung sorgten Kinder des Kindergartens „Kyffhäuserzwerge“, ein modernes Märchen über Rapunzel, die aus dem ältesten Gebäude von Ichstedt, dem „Altem Turm“, von einem Prinzen gerettet werden sollte und auch der Ritter mit seinem Knappen war dabei.

Für eine große Überraschung sorgte der Auftritt der Musiker von „Despunse`pa“ aus Gorsleben und Oldisleben, die spontan nach Ichstedt kamen und mit einem mittelalterlichem Musikspektakel für sehr gute Stimmung unter allen Gästen sorgten.

Der Ländliche Traditionsverein möchte es nicht versäumen sich bei allen Organisatoren, Darstellern und Helfern für dieses gelungene Fest sowie allen Spendern für die Erhaltung des „Alten Turmes“ zu bedanken.

Wolfgang Pusch

Mitglied des Ländlichen Traditionsvereins Ichstedt e.V.

Spargelzeit im „Ochsenstall“



Es ist zur Zeit ein sehr beliebter Ausflugsort das Mönchsgut Mönchpiffel und der legendäre Ochsenstall. Autos nicht nur aus dem Kyffhäuserkreis, auch von weither reist man an, um das „weiße Gold“ zu schlemmen. Es gibt Spargel aus heimischer Produktion und es spricht sich herum das „Spargelessen“. Da einen Platz zu bekommen ist nicht einfach, denn an den Wochenenden ist die „Hütte voll“ und es geht nur mit vorheriger

Anmeldung. Flotte und liebevolle Bedienung in der großen Halle, man ist erstaunt über Organisation und Talent viele hungrige Mäuler gleichzeitig zu bedienen. Leckere Spargelsuppe gibts vorneweg, dann kommen die großen Teller mit Spargel, Schnitzel dazu, Soßen je nach Bedarf und frische Kartoffeln, dazu ein kühles Bierchen oder ein Glas Wein. Das macht einfach Spaß. Viele kommen im „Rudel“ mit Großfamilie, Freunden, Bekannten im Verein, schließlich müssen die großen Tische besetzt sein und wenn man sich kennt, kann man nebenbei viel erzählen. Sind die Platten leer, gibts sofort Nachschub und einen „Absacker“ auf Kosten des Hauses. Der Chef Karlheinz Stieber geht von Tisch zu Tisch und erkundigt sich persönlich nach dem Wohlbefinden seiner Gästeschar. Alle sind satt und zufrieden und aufs nächste „Grünkohlessen“ im Ochsenstall freuen wir uns auch schon.

Traude-Rosel Wagner



Haarstudio am Boulevard
Inh. Friseurmeisterin Jana Bergmann

5 Jahre Haarstudio am Boulevard

Am 2. Juni 2009 war es dem Mut von Friseurmeisterin Jana Bergmann zu verdanken, dass auf dem Arterner Boulevard in der Leipziger Straße ein neues Friseurgeschäft eröffnet wurde.

Frau Bergmann hatte bereits einige Jahre zuvor ihre Eigenständigkeit in Hannover mit einem Friseursalon erproben können. Jetzt feierte Sie mit Ihrem Team, bestehend aus vier Friseurinnen, das 5-jährige Jubiläum.

Für die erwiesene Treue möchte sie sich bei allen ihren Kunden und Geschäftspartnern bedanken. Ein besonderer Dank gilt ihren Mitarbeiterinnen, die ihr immer zur Seite stehen.

Ein Highlighth soll **die Jubiläumswoche vom 23. bis 28. Juni** sein, in der es auf alle Leistungen und Produkte **10 % Rabatt** gibt.





DAS BRILLENABO
BEZAHLBAR STATT BEZAHL. BAR.

Augenoptik am Markt



Jarzombski_{GbR}

- Sehtest jederzeit ohne Termin
- Kontaktlinsen Anpassung
- Glas- und Fassungsberatung
- Führerscheinesehtest
- Hausbesuche
inkl. Sehtest und Beratung

Markt 9 – 06556 Artern – Tel. 03466/ 742 8250 www.jaoptik.de
Gerstenstraße 10 – 06542 Allstedt – Tel. 034652/ 364

Brillen-Sammelaktion „Brillen für Afrika“ hatte großen Erfolg

Im Mai 2014 führte die Firma Augenoptik Jarzombski eine Spendenaktion mit dem Motto „Brillen für Afrika durch“. Die Resonanz war überwältigend. Wir konnten im Aktionszeitraum 849 Brillen sammeln. Hiermit möchte ich Danke sagen an alle Spender. Jede gespendete Brille wurde aufgearbeitet und auf den Weg nach Uganda gebracht.

Christian Jarzombski

www.schimmel-energieberatung.de

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC,- Textil- und Laminat-Bodenbelägen

FRANK LERCH

Ihr Raumgestalter

06556 ARTERN
Gustav-Adolf-Straße 7

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43



SANITAR

REIBER

Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung

06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

Windows XP

Das Ende ist da, Wir beraten Sie gern.



Computerdienstleistungen
Sebastian Hey
06556 Artern

Kundendienst - Beratung - Reparatur - Verkauf

Telefon: 03466 / 204100

Für Ihre Werbung: **Telefon:** 0 34 66 / 30 22 21 **E-Mail:** info@druckerei-moebius.de
Fax: 0 34 66 / 32 38 23

Kindertag in Kalbsrieth/Ritteburg



In der Ritteburger Festhalle war ein zünftiges Kinderfest angesagt. Auf dem großen Platz vor der Feuerwehr tummelten sich unzählige Besucher. „Alle“ waren eingeladen und „Alle“ kamen.

Die Mitarbeiter der Kita der Johanniter um Leiterin Hanni Zeitler hatten gemeinsam mit den Eltern und Bürgermeister Uwe Ludwig organisiert, geschmückt und Märchen geprobt. Die Muttis hatten leckeren Kuchen gebacken und Limo stand auch bereit. Bei der „Tropenhitze“ gabs viel Durst. Die Vatis standen bruzelnd am Rostwurststand und so war für alles bestens gesorgt.

Vom Kreisjugendring Sondershausen waren Spielmobil, kleine Autos und Hüpfburg aufgestellt und auch das Airbraschminken erfreute sich bei den Kindern großer Beliebtheit. Die Kita-Mitarbeiterinnen hatten viele lustige Spiele dabei und Preise konnte man auch gewinnen.

Dann kam es zu dem Highlight des Nachmittags, zum Märchenspiel „Der Froschkönig“ und alle verfolgten die spannende Geschichte. Die Leiterin der Kita Hanni Zeitler möchte sich einmal ganz herzlich bedanken beim Schauspielteam Aline Jüngling, Kathrin Rother, Anika Zeitler, Anett Senkel, Susan Jahn, Christian Lustig, Annelina Walter, Hanna Jüngling und Olga Weinreich.

Das war eine großartige Zusammenarbeit im Vorfeld und ein großes Dankeschön geht ans gesamte Kita-Team, an die Eltern, an den Getränkehandel Dubilzig, an EURATIBOR Artern, an das Bildungswerk Roßleben, an den Kreisjugendring Sondershausen und natürlich an den Bürgermeister Uwe Ludwig. Das Kinderfest war gelungen so schmunzelte er voller Stolz und man versteht es immer wieder Groß und Klein fürs Fest zu begeistern.

Traude-Rosel Wagner

Viele Besucher und Ehrengäste zum „Tag der offenen Tür“ in der Kita „Kindernest“ Reinsdorf

Nach dem erfolgreichen Um- und Ausbau der Kita in Reinsdorf im vergangenen Jahr sowie der feierlichen Übergabe im Januar 2014 konnten sich alle Kita-Leiterinnen des Kreises von dem gelungenen Projekt überzeugen. Doch auch viele Einwohner unseres Ortes wollten gern einmal einen Blick in die Einrichtung werfen.

Am 16. Mai 2014 öffnete die Einrichtung während des ganz normalen Kita-Alltags für alle Interessenten ihre Türen.

Der Förderverein, die Erzieherinnen und die beiden Bufdis hatten alles gut vorbereitet und freuten sich über das große Interesse.

Bereits um 9.00 Uhr konnten wir mit großer Freude den ersten Ehrengast begrüßen. Frau Kersten Steinke, MdB Die Linke, überreichte uns einen Förderscheck über 300,- €. Mit Freude wurde dieser entgegen genommen.



An diesem Tag konnte sich die Einrichtung gleichzeitig unter dem Motto:

„**Hurra unsere Sportgeräte sind da!**“ freuen. Nach Antragstellung beim Justizministerium Thüringens zur Gewährung einer Zuwendung aus Überschüssen der Staatslotterie 2014 konnte der Förderverein einen Bewilligungsbescheid von 2000,- € in Empfang nehmen. Mit diesem Geld und dem Scheck von Frau Steinke wurden Holzsport- und Spielgeräte nach Hengstenberg-Pickler für die Kita angeschafft. Alle Erzieherinnen haben dafür eine Weiterbildung absolviert. Bisher konnten die Sportgeräte nur alle fünf Jahre ausgeliehen werden, nun erfolgte eine weitere Bereicherung für alle Kinder, da sie diese Geräte ständig im Sportraum nutzen können.

Mit großem Interesse und Staunen gingen die Besuchergruppen durch die Einrichtung. Die Kita-Leiterin Frau Peisler führte die Gäste mit Stolz und Freude durch die Räume. Der älteste Teil ist immerhin aus dem Jahr 1900, der moderne Ergänzungsbau von 2013 fügt alle Gebäude aus verschiedenen Bauzeiten harmonisch zusammen. Viele Besucher erinnerten sich noch an ihre eigene Kindergartenzeit in dieser Einrichtung. Für die Bewirtung der zahlreichen Besucher sorgten viele fleißige Helfer. Das Wetter meinte es ebenfalls gut mit uns und bescherte Sonnenschein pur, so dass manch gemütlicher Plausch bei Kaffee und Kuchen im Freien möglich war.

Auch Frau Gudrun Holbe, MdL der CDU-Fraktion, konnte es noch nach einem langen Sitzungstag in Erfurt einrichten, unsere Kita zu besuchen. Durch ihre Unterstützung konnten im letzten Jahr ebenfalls Lotto-Mittel für die Neugestaltung des Eingangsbereiches ermöglicht werden.

Am Abend hatten sich einige Seiten mit Namen im Gästebuch der Kita „Kindernest“ gefüllt. Wir alle freuten uns über das große Interesse.

Danke an alle fleißigen Helfer und Unterstützer sowie an alle Besucher, die sich nun selbst von der gelungenen Baumaßnahme überzeugen konnten.

Die Erzieherinnen und der Förderverein der Kita „Kindernest“ Reinsdorf



Bestattungshaus

„Pietät“

- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Kirchweih und Gemeindefest in Heygendorf

Die zur katholischen Großgemeinde „Sankt Franziskus“ Sömmerda gehörende katholische Gemeinde „Heilig Kreuz“ - Heygendorf - hatte am Sonntag, 01.06.2014 zum Kirchweih- und Gemeindefest eingeladen. In Ehrfurcht, Demut und Dankbarkeit hatten sich katholische Brüder und Schwestern aus dieser und umliegenden Gemeinden zu einem festlichen Gottesdienst in der kath. Kirche bei Gebet und Gesang versammelt. Der Festgottesdienst wurde in Konzelebration von den zu Sankt Franziskus zuständigen Pfarren Christian Bock (Sömmerda) und Johannes Preis (Bad Frankenhausen) in feierlicher Form gemeinsam mit den zahlreich erschienenen Gläubigen gestaltet, unterstützt durch das Orgelspiel und den Chorgesang des evangelischen Chores der Gemeinde, als Zeichen gelebter Ökumene. Den Inhalt seiner Predigt machte Pfarrer Bock an einer eher unauffälligen Geste des Papstes Franziskus fest, bevor er sich auf Reisen begab: im Gebet zu verharren. Beten - mit Gott sprechen - zog sich wie ein „roter Faden“ durch die Predigt.

Die Heygendorfer katholische Kirche stammt aus dem Jahre 1995, also recht jung im Rahmen der Kirchengeschichte um Sankt Franziskus. Der Bau ist wohl der damaligen Gemeindefrauentante Frau Jakobi und Weihbischof i.R. Koch (Erfurt) zu verdanken und der Mithilfe einer großen Anzahl Ehrenamtlicher. Eine kleine und feine Kirche, die geradezu zum Verweilen einlädt - nicht nur bei festlichen Anlässen. Erfreulich festzustellen, dass langsam aber sicher immer mehr zusammen wächst, was zusammen gehört.

Nach dem Kaffee und ausgezeichnetem selbstgebackenem Kuchen und sehr netten Begegnungen und Gesprächen gab es ausreichend Anlass zum Dank, in den vielfältigsten Formen, was in einer Dankandacht die Gläubigen noch einmal vereinte.

Peter Klose

Verkehrssicherheitstag der Kita Magdalenenstraße Artern



Die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. gestaltete am Montag, dem 02.06.2014 einen Verkehrssicherheitstag mit 45 Kindern zwischen 3 und 6 Jahren aus der Kita Magdalenenstraße Artern. Die Veranstaltung fand bei bestem Wetter im Salinepark Artern statt. An mehreren Stationen zeigten die Kinder ihr erworbenes Verkehrswissen, sie absolvierten einen Laufradparcours, der mit verschiedenen Verkehrszeichen und Slalomfahrten durch Pylonen ausgestattet war und als weiteres Hindernis wurde eine Wippe eingebaut, welche den Kindern eine zusätzliche Schwierigkeiten bot.

Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert. Weiterhin konnten die Kinder am Malstand, beim Puzzeln und beim Raten am Informationsstand der Verkehrswacht ihr kreatives Wissen und Können unter Beweis stellen.



Die Veranstaltung wurde durch das DRK, Kreisverband Artern und die Polizeistation Artern mitgestaltet. Es wurde den Kindern das Anlegen von Verbänden und Pflastern erläutert und auch kleine Wunden wurden sachgerecht behandelt.

Der Funkstreifenwagen der Thüringer Polizei bildete den Höhepunkt und wurde durch die Kinder intensiv belagert.

Die Maßnahmen des Aktionsprogramms „Kinder im Straßenverkehr“ werden durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt.

Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei den beteiligten Mitwirkenden des DRK Artern, Polizei Artern und der Kyffhäuserverkehrswacht Artern e.V.

Bernd Müller
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

Torwandschießen beim Trampelpfad

Nicht nur im Sportstudio des ZDF, sondern auch beim **Schwimmbadfest am 17. Juli**, beim **Fest der Vereine im Schwimmbad am 12. Juli**, im Jugend- und Freizeitzentrum oder bei Schulfesten können junge Fußballprofis (Jungs und Mädchen) zwischen 5 und 15 Jahren ab Juli 2014 im Torwandschießen in Wettbewerb treten.

Das alles macht eine Zuwendung aus Lottomitteln in Höhe von 500 Euro durch das **Thüringer Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur** möglich.

Die **C D U-Landtagsabgeordnete** Frau Gudrun Holbe hat uns die Wege zur Erlangung der Zuwendung aufgezeigt und uns im Ministerium wärmstens empfohlen. Dafür ganz herzlichen Dank.

Die jungen Profis können schon mal ihre Fußballstiefel schnüren, denn beim Schwimmbadfest am 17. Juli 2014 gibt es für jeden Treffer einen kleinen Preis.

Über eine rege Nutzung dieser Spielmöglichkeit freuen sich schon jetzt die Leute vom Trampelpfad.

A N Z E I G E N P R E I S E

Anzeigengrößen	Preis	Preise bei Farbbelegung auf Anfrage. Dieser Betrag wird Ihnen nach Erscheinen in Rechnung gestellt, zuzüglich gesetzl. MwSt.
6,0 x 4,0 cm =	18,48€	Rabatte bei mehrmaligen Erscheinen: 24 x jährlich = 20 % 12 x jährlich = 15 % 6 x jährlich = 10 %
6,0 x 8,0 cm =	36,96€	
9,0 x 5,0 cm =	34,65€	
9,0 x 9,0 cm =	62,37€	
12,5 x 8,0 cm =	77,00€	
19,0 x 5,5 cm =	80,74€	
19,0 x 12,0 cm =	175,56€	
19,0 x 20,0 cm =	292,60€	

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 12/14 (04.07.2014) ist der 24.06.2014.

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21 - Fax: 0 34 66 / 32 38 23 - E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag

Stadt Artern / OT Schönfeld

Göhlich, Manfred	23.06.,	78 J.
May, Helmut	23.06.,	76 J.
Exner, Renate	24.06.,	75 J.
Finke, Horst-Peter	24.06.,	67 J.
Sonntag, Bärbel	24.06.,	68 J.
Thober, Edeltraut	24.06.,	90 J.
Begrich, Christoph	25.06.,	73 J.
Bohne, Rolf	25.06.,	69 J.
Oppermann, Ingrid	25.06.,	69 J.
Ullrich, Gerda	25.06.,	74 J.
Bornkessel, Irmgard	26.06.,	85 J.
Gödicke, Roswita	26.06.,	65 J.
Dr. Schmidt,		
Hans-Heinrich	26.06.,	80 J.
Henning, Bernd	27.06.,	66 J.
Walter, Agnes	27.06.,	83 J.
Schlag, Eberhard	29.06.,	71 J.
Stieber, Erna	29.06.,	71 J.
Hinke, Regina	30.06.,	70 J.
Zeddel, Otto	30.06.,	86 J.
Abicht, Annemarie	02.07.,	67 J.
Krumbholz, Ralf-Dietmar	03.07.,	75 J.
Bank, Monika	04.07.,	73 J.
Höhne, Irene	04.07.,	76 J.
Lietz, Ingrid	04.07.,	67 J.
Pilz, Jürgen	04.07.,	70 J.
Barra, Gerda	05.07.,	81 J.
Günther, Eva	05.07.,	76 J.
Kotschi, Rosemarie	05.07.,	74 J.

Gödicke, Renate	06.07.,	71 J.
Mohr, Helmut	06.07.,	80 J.
Stöckmann, Günter	06.07.,	76 J.

Gemeinde Borxleben

Iser, Margot	23.06.,	84 J.
--------------	---------	-------

Gemeinde Gehofen

Eheim, Manfred	23.06.,	69 J.
Petzak, Peter	29.06.,	77 J.
Kammlott, Eva	02.07.,	79 J.
Sieler, Dietrich	05.07.,	78 J.

Gemeinde Heygendorf

Göx, Rosemarie	25.06.,	73 J.
Knobloch, Hans-Jürgen	25.06.,	77 J.
Wüstneck, Renate	26.06.,	76 J.
Trautmann, Anneliese	28.06.,	67 J.
Friese, Erika	30.06.,	68 J.
Trautmann, Rainer	04.07.,	72 J.
Pomnitz, Karl-Heinz	05.07.,	67 J.

Gemeinde Ichstedt

Urban, Emmerich	29.06.,	83 J.
Stutika, Ilona	02.07.,	65 J.
Stutika, Günther	05.07.,	66 J.
Marschner, Sigrid	06.07.,	68 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Unkrodt, Gerhard	24.06.,	83 J.
------------------	---------	-------

Stange, Renate	30.06.,	76 J.
Münx, Heinz	03.07.,	65 J.
Kienast, Gerda	06.07.,	70 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Parthey, Wolfgang	02.07.,	66 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

Helmboldt, Rolf	26.06.,	78 J.
Weise, Manfred	26.06.,	67 J.
Rammelt, Maria-Rosa	28.06.,	82 J.
Kirchweis, Ursula	29.06.,	65 J.
Bohnhardt, Anneliese	03.07.,	76 J.
Boose, Marianne	03.07.,	74 J.
Westphal, Irmgard	05.07.,	84 J.
Frisch, Karl-Heinz	06.07.,	79 J.

Gemeinde Ringleben

Stöhr, Brigitte	25.06.,	81 J.
Morich, Dieter	26.06.,	79 J.
Stolze, Helmut	27.06.,	81 J.
Ostleb, Gerhard	29.06.,	83 J.
Wittki, Eckard	30.06.,	70 J.
Allendorf, Heidrun	04.07.,	65 J.
Morich, Siegmund	06.07.,	68 J.

Gemeinde Voigtstedt

Wieden, Doris	26.06.,	73 J.
Klug, Regina	28.06.,	82 J.
Gerhardt, Brunhilde	04.07.,	93 J.
Deinert, Manfred	05.07.,	84 J.



Pfingstkonzert – Beethoven in der Hitze des Abends Klavierkonzert mit Weltniveau in Arterns Rathausaal

Zugegeben, die Sonne hat am Pfingstsonnabend allerhand geleistet. Um 19 Uhr flimmerte die Luft über dem asphaltierten Marktplatz vor Arterns altherwürdigem Rathaus. Aber der Festsaal mit seinen farbig verglasten Fenstern hatte noch ein wenig von der vorpfingstlichen Kühle bewahrt, die sich mit der feierlichen Gediegenheit des großen Raums zu einer festlichen Stimmung verbündete.

Vielleicht drei Dutzend Musikliebhaber fanden sich ein, um dem längst in der Stadt (und im Erdkreis!) bekannten Pianisten Prof. Piotr Oczkowski zu lauschen. Der in Krakau geborene polnisch-venezolanische Pianist sitzt seit seinem achten Lebensjahr am Klavier und ist, das verheißt seine wunderbaren Interpretationen, mit seinem Instrument eins geworden. Dieser weltweit agierende Pianist, der seit 2006 an der Hochschule für Musik in Detmold eine Professur als Leiter des dortigen Jungstudierenden-Instituts annahm, besticht auch im kleinen Konzertraum durch überragendes Können, Leidenschaft und technische Perfektion.

Mit dem Eröffnungskonzert des Beethovenzyklus 'PER ASPERA AD ASTRA' begeisterte Piotr Oczkowski die Zuhörer im

Arterner Rathaus. ‚Durch Mühe zu den Sternen‘ hat der Künstler seinen Konzertzyklus genannt, der acht Abende braucht, um Beethovens zweiunddreißig Klaviersonaten darzubieten. Ein Mammutprojekt. Beethovens Musik hat etwas ganz Großes, Kraftvolles, das sich sofort raumgreifend ausbreitet. Die vier Sonaten (Nr. 3 in C-Dur op. 2 Nr. 3, Nr. 15 in D-Dur op. 28 „Pastoral“, Nr. 21 in C-Dur op. 53 „Waldstein“ und Nr. 22 in F-Dur op. 54) des Pfingstkonzerts, interpretiert von Oczkowski mit jeder Faser seines Körpers, mit Herzblut und jenem atemberaubendem Fingerspiel, dem das menschliche Auge zu folgen kaum instande ist, drangen in den letzten Winkel des Saals.

Wie ein Zauberer, der seiner Klaviatur Töne entlockt, dem sich die Menschen nicht entziehen können, zog der Pianist seine Zuhörer mit sich ganz tief hinein in „seinen“ Beethoven und ließ sie nicht mehr los. Die Größe zweier Meister vereinigte sich zu einem Konzert, das einen Hauch von Weltniveau in das kleine Artern brachte. Zart und filigran flogen die Klänge aus dem Piano in den Raum, bevor wenig später die Luft bebte ob der gewaltigen Musik aus dem Beethoven'schen Ton-Kraftwerk. Ein Fest für die Sinne, auf- und anregend zugleich,

das der Virtuose mit Verve seinen Zuhörern bereitete. Dieser ganz individuelle Blick in Beethovens musikalische Seele faszinierte die Konzertbesucher so, dass deren Applaus dem Interpreten etliche Zugaben entlockte.

Von Evelyn Lange

Informationen und Konzerttermine:
www.arsinteractiva.de

Physiotherapie G. Peter

SOMMERANGEBOTE

Massagen 6,00 €
Fango/Massagen 9,00 €
Fußreflexzonen-therapie 8,00 €

Saline 3 · 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 30 22 95

Barrierefreiheit im Öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) im Kyffhäuserkreis



v.l. Marc Böttcher, Ines Grigoleit, Ina Römer und Bernd Reiber

Barrierefreiheit im ÖPNV im Kyffhäuserkreis war Thema unseres Treffens der Rollstuhlfahrer und Gehbehinderten, welches im Rahmen der Aktion Mensch stattfand.

Als Gesprächspartner waren der Einladung gefolgt Thomas Meißner (stellv. Bürgermeister), Ines Grigoleit (Leiterin wirtschaftliche Beteiligungen/Nahverkehr/Schülerbeförderung), Marc Böttcher (Landratsamt, Kollege von Grigoleit), Goldi Morcinek (Beauftragte für Menschen mit Behinderungen), Hannelore Saxe (Volkssolidarität), Christine Domey (Lebenshilfe) und Ch. Schulze (Stiftung Finneck).

Zu Beginn gab die Vorsitzende Ina Römer einen kurzen Rückblick über die Entwicklung der Aktion Mensch, denn diese hat 2014 ihr 50-jähriges Jubiläum. Ziel der Aktion ist es, Inklusion – die gleichberechtigte Teilhabe aller Menschen – in der Gesellschaft zu fördern und die Lebensbedingungen von Menschen mit Behinderungen, Kindern und Jugendlichen zu verbessern.

Frau Grigoleit stellt sich und ihren Zuständigkeitsbereich vor. Ihr Zuständigkeitsbereich umfasst wirtschaftliche Beteiligungen und den ÖPNV einschließlich der Schülerbeförderung. Beim ÖPNV ist sie zuständig für die Planung, Finanzierung und Organisation, immer unter Beachtung des Grundsatzes der Wirtschaftlichkeit und der Sozialverträglichkeit. Dies ist jedoch nicht einfach, bei der Gemengenlage an unterschiedlichen Interessen, Wünschen und Vorstellungen all derer, die am ÖPNV beteiligt sind. Vor allem sind das Fahrgäste, Verkehrsunternehmen, Fahrzeughersteller, unterschiedliche Planer, Geldgeber, Nachbarkreise, Bahn und dazu kommt noch die Einhaltung einer Reihe von Gesetzlichkeiten auf nationaler und Europa Ebene.

Barrierefreiheit im ÖPNV heißt alle Verkehrsmittel möglichst ohne fremde Hilfe und ohne besondere Erschwernis nutzen zu können. Doch damit das gelingt, gibt es entsprechende Anforderungen an die Fahrzeuge und auch an die Haltestellen. Die Anpassung aneinander ist leider nicht immer umsetzbar.

Alle in den letzten 10 Jahren angeschafften Busse sind bis zur 2. Tür (Mitte) barrierefrei. Gegenüber der 2. Tür befindet sich der Rollstuhlplatz (max. 1 Rollstuhl und 1 Kinderwagen können transportiert werden). Die Busse verfügen über eine Klapprampe (wird vom Fahrer manuell betätigt) und kön-

nen seitlich abgeneigt werden, so das Ein- und Aussteigen leichter wird, auch wenn kein Bordstein da ist. Spezielle Borde oder angepasste Bürgersteige sind von Vorteil, da durch die Neigungsfunktion der Busse, dann nur noch ein Spalt/Stufe von 6 cm bleibt. In den Bussen und außen befinden sich spezielle Tasten mit Rollstuhl- oder Kinderwagensymbol, sobald sie gedrückt werden, bleiben die Türen länger geöffnet wie normal. Damit haben Menschen mit Behinderungen, Senioren mit Rollatoren, Muttis mit Kinderwagen mehr Zeit zum Einsteigen.



Der Anteil der barrierefreien Fahrzeuge beträgt 100 % im Stadtverkehr und 65-70 % im Regionalverkehr. Für die Haltestellen sind in der Regel die Kommunen zuständig. Frau Grigoleit berichtet auch von der Möglichkeit für Menschen mit Behinderungen bei den Verkehrsunternehmen anzurufen, wenn ein Fahrt mit dem Bus geplant ist und sich zu erkundigen, ob auf dieser Linie ein Niederflerbus eingesetzt wird oder ihn zu bestellen. Goldi Morcinek berichte über die gute Zusammenarbeit mit dem Landratsamt und über ihre Arbeit im Bezug auf unser Thema. Herr Meißner überbringt Grußworte des Bürgermeisters und der Stadt.

Bernd Reiber hält das Schlusswort – getreu dem Motto der Aktion „Schon viel erreicht, noch viel mehr vor“ gab es vor ca. 13 Jahren noch keinen Beauftragten für Menschen mit Behinderungen in Stadt und Kreis. Wir bleiben als VdK dran, das was bewegt wird. Ein herzliches Dankeschön an Frau Grigoleit sowie die anderen Gästen für ihr Kommen und dem Team der Kleinen Kneipe für die gute Bewirtung.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern
Tel. 0 34 66 / 32 05 71

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Samstag, 28. Juni, 16.00 Uhr
im Ausstellungssaal

Ausstellungseröffnung Fred Deux (bis 12.10.2014)

Fred Deux ist ein bedeutender französischer Grafiker der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts, der stark durch das Werk von Paul Klee, die französischen Surrealisten wie Masson oder die Gruppe um Leonor Fini geprägt wurde. Anlässlich seines 90. Geburtstages wird diese Schau gezeigt, wobei das Panorama-Museum die erste Station einer Wanderausstellung durch mehrere europäische Großstädte ist.

Regionalmuseum Bad Frankenhausen

„Geheimnisse der Nacht – Faszination Fledermaus“



Am 06.05. hat in Bad Frankenhausen im Regionalmuseum die Dauerausstellung der Fledermaus begonnen. Hier können sich Groß und Klein über die Fledermaus informieren und zusätzlich sogar mit der neuesten Technik, den elektronischen Museumsführer, Audioguides. Die Ausstellung eignet sich für Familien, Kindergärten, Schulklassen und alle Interessierten. Bei gewünschter Führung wäre eine Voranmeldung wünschenswert. Außerdem verfügt die Ausstellung über 12 beschilderte Außenpunkte, das Regionalmuseum ist jedoch die Hauptstelle. Im Naturpark Kyffhäuser kommen 20 der in Deutschland lebenden 24 Fledermausarten vor, so viele wie sonst nirgends in Mitteleuropa. Die Ausstellung bietet viel Abwechslung für Groß und Klein. Egal ob selbst ausprobieren oder anschauen, für Unterhaltung ist gesorgt.

Öffnungszeiten: Mi-So von 10.00-17.00 Uhr
Regionalmuseum Bad Frankenhausen
Schlossstr. 13, Tel. 03 46 71 / 6 20 86

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

22.06., 14.00 Uhr Regionalgottesdienst
„300 Jahre
Kirche Oberheldrungen“

29.06., 10.15 Uhr Artern
14.00 Uhr Reinsdorf

05.07., 13.30 Uhr Voigtstedt, *Hochzeit*

06.07., 10.15 Uhr Artern mit *Abendmahl*
13.30 Uhr Ritteburg

Gottesdienst im Seniorenheim

03.07., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen
Wasserstraße

10.07., 09.30 Uhr DRK Pflegeheim
Königsstuhl

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung, 17.15 Uhr

Gesprächskreis Artern

26.06., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

Sommerpause

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,
Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Gemeindefest der Kirchengemeinde Artern

am 5. Juli ab 14.45 Uhr
im Gemeinde- und Familienzentrum in der Harzstraße 16

Wir wollen in diesem Jahr wieder ein Gemeindefest feiern. Am 5. 7. 2014 soll es starten. Wir treffen uns ab 14.45 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum in der Harzstraße 16.

Nach einer Andacht um 15.00 Uhr wollen wir gemeinsam Kaffee trinken und anschließend fröhlich beisammen sein mit Tanz, Gesang, guten Gesprächen... Die Flöhchen-Gruppe wird auch wieder einen Programmbeitrag zu diesem Tag beisteuern. Was es sein wird? – Lassen Sie sich überraschen!

Ein Grillabend am Lagerfeuer ist ebenfalls wieder vorgesehen.

Nach einem kulturellen Abendprogramm, das so gegen 19.30 Uhr beginnen soll, wird das Fest dann ausklingen. Da man ein Fest am besten mit vielen Gästen feiert, würden wir uns sehr freuen, wenn wir aus unseren Nachbargemeinden liebe Gäste begrüßen können.

Ortsausschuss
der Kirchengemeinde Artern

Vorschau

Mittwoch, 9. Juli 2014, 19.00 Uhr
St.-Kilian-Kirche Schönfeld

„Die beste Zeit im Jahr ist mein“

Madrigale und Abendlieder
für Chor a capella

Mitwirkende:

Chor der Kantorei Artern und Wiehe
Leitung: Peter Telschow

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. Klemens Niemann

Tel. 03466 / 302653, Mobil: 0176/32273919

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

24.06., 13.30 Uhr Borxleben

28.06., 13.30 Uhr Ringleben, *Pfarrgartenfest*

05.07., 14.00 Uhr Ichstedt, *Taufe*

14.00 Uhr Ringleben, *Hochzeit*

06.07., 13.30 Uhr Ichstedt

Herzliche Einladung zum Ringlebener Pfarrgartenfest

am 28. Juni 2014

13.30 Uhr Gottesdienst in der
St.-Valentin-Kirche

ab 14.30 Uhr Geselliges Beisammensein im Pfarrgarten mit Kaffee, Kuchen, Gebrülltem und Musik

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

22.06., 10.30 Uhr Allstedt

29.06., 14.00 Uhr Allstedt, *Kirchweih*

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 0 1

Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

22.06., 14.00 Uhr Gehofen *Johannes- und Gemeindefest*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

22.06., 10.00 Uhr Sömmerda, *Hlg. Messe und Gemeindefest*

28.06., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

05.07., 18.00 Uhr Artern, *Hlg. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

22.06., 10.00 Uhr Heilige Messe und
Gemeindefest in Sömmerda

29.06., 10.30 Uhr Wortgottesdienst

06.07., 10.30 Uhr Heilige Messe

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner: Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen

Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 12/2014 (04.07.2014) ist der 24.06.2014.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

Tischlerei Liebau

Inh. Holger König

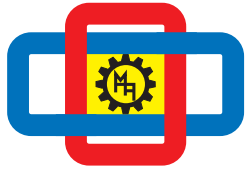
Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Jetzt mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

DEUTSCHMANN



- ◇ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
- ◇ Steinteppichverlegung
- ◇ Bodenbeschichtung
- ◇ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpiffel

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de



Sangerhäuser Straße 12a • 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 / 32 10 74 • Fax 0 34 66 / 32 35 07
blumen.killat@t-online.de • www.galabau-killat.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.00 Uhr,
So 10.00-11.30 Uhr

Wünschen Sie sich einen Ort, an dem Sie ganz Sie selbst sein können, sich zu Hause fühlen – einen Ort mit Pflanzen, Holz, Stein und anderen Materialien?



Zum Wohlfühlen braucht man nicht viel Platz.



Die Sonne kann auch in der schattigsten Ecke scheinen.



Es gibt Wege, die man als Mauer bauen kann.



Wir als Landschaftsgärtner liefern Ihnen die Idee und übernehmen die Ausführung in Bild und Realität, fachgerecht und zu einem exzellenten Preis-Leistungsverhältnis.

Unsere Erfahrung – seit 21 Jahren für Sie. Sprechen Sie uns an!

Beratung Entwurf Druck



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Impressum:

Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben u. Voigtstedt Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern. Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de

Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Koenen (Artern), Franke (Borxleben), Buchmann (Gehofen), Herting (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt)

Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius
Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden.

Auflage: 6680

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail:

info@druckerei-moebius.de